

**Normalisation du vocabulaire français  
du droit des fiducies (common law)**

**Index des termes anglais  
*avec renvois aux dossiers d'analyse*  
au 4 août 2015**

Les résultats des travaux effectués jusqu'ici ont été consignés dans JURITERM et font l'objet du [BT-259](#) du Bureau de la traduction du Canada.

Ces travaux ont bénéficié d'un soutien de Justice Canada dans le cadre du Fonds d'appui à l'accès à la justice dans les deux langues officielles. Le Comité de normalisation était composé de représentants du Centre de traduction et de documentation juridiques – Université d'Ottawa (Réjean Patry, François Blais et Étienne Sepulchre), du Centre de traduction et de terminologie juridiques – Université de Moncton (Gérard Snow), de l'Institut Joseph-Dubuc de Winnipeg – Université de Saint-Boniface (Guy Jourdain) et du ministère de la Justice du Canada (Andrée Duchesne).

<b>active trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>active use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>advancement of education</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>advancement of religion</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>agreement of trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>alimentary trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>automatic resulting trust</b>	<a href="#">CTTJ-2H</a>
<b>bare trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>bare trustee</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>beneficial interest</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>beneficiary</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>bequeath in trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>bequest in trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>

<b>breach of fiduciary duty</b>	<a href="#">CTTJ-3D</a>
<b>breach of fiduciary obligation</b>	<a href="#">CTTJ-3D</a>
<b>breach of trust<sup>1</sup></b>	<a href="#">CTTJ-3D</a>
<b>breach of trust<sup>2</sup></b>	<a href="#">CTTJ-3D</a>
<b>capacity of beneficiary</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>capacity of settlor</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>capacity of trustee</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>certainty</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>certainty of intention</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>certainty of object</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>certainty of subject matter</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<i>cestui que trust</i>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<i>cestui que use</i>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>charitable purpose</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>charitable purpose trust</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>charitable trust</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>charitable use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>charity<sup>1</sup></b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>charity<sup>2</sup></b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>completely constituted trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>confidentiality<sup>1</sup></b>	<a href="#">CTTJ-4D</a>
<b>confidentiality<sup>2</sup></b>	<a href="#">CTTJ-4D</a>
<b>confidential relation<sup>1</sup></b>	<a href="#">CTTJ-4D</a>

<b>confidential relation<sup>2</sup></b>	<a href="#">CTTJ-4D</a>
<b>confidential relationship<sup>1</sup></b>	<a href="#">CTTJ-4D</a>
<b>confidential relationship<sup>2</sup></b>	<a href="#">CTTJ-4D</a>
<b>constitute a trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>constitution of trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>constructive trust</b>	<a href="#">CTTJ-2H</a>
<b>constructive trustee</b>	<a href="#">CTTJ-2H</a>
<b>conveyance to uses</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>corpus of trust</b>	<a href="#">ES-1C</a>
<b>create a trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>creation of trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>declaration of trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>deed of trust<sup>1</sup></b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>deed of trust<sup>2</sup></b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>deed to uses</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>devise (n.) in trust<sup>1</sup></b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>devise (v.) in trust<sup>2</sup></b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>discretionary trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>dry trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>dry trustee</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>execute a trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>executed trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>executed use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>

<b>execute the use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>execution of trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>execution of use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>executory trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>executory use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>express intention</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>express trust</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>express use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>feoffee to uses</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>feoffment to uses</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>feoffor to uses</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>fiduciary (n.)</b>	<a href="#">CTTJ-1E</a>
<b>fiduciary capacity</b>	<a href="#">CTTJ-1E</a>
<b>fiduciary duty</b>	<a href="#">CTTJ-1E</a>
<b>fiduciary obligation</b>	<a href="#">CTTJ-1E</a>
<b>fiduciary power</b>	<a href="#">CTTJ-1E</a>
<b>fiduciary relation</b>	<a href="#">CTTJ-1E</a>
<b>fiduciary relationship</b>	<a href="#">CTTJ-1E</a>
<b>fixed trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>future use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>grantee to uses</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>grantor to uses</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>grant to uses</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>

<b>head of charity</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>imperative trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>imperfect trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>implied trust<sup>1</sup></b>	<a href="#">CTTJ-2H</a>
<b>implied trust<sup>2</sup></b>	<a href="#">CTTJ-2H</a>
<b>incompletely constituted trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>instrumental trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b><i>inter vivos</i> trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>judicial trustee</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>legacy in trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>living trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>ministerial trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>naked trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>naked trustee</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>non-charitable purpose trust</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>non-charitable trust</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>object (n.)</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>oral trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>parol trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>passive trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>passive use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>perfect trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>power coupled with a duty</b>	<a href="#">IJD-1H</a>

<b>power coupled with a trust</b>	<a href="#"><u>IJD-1H</u></a>
<b>power in the nature of a trust</b>	<a href="#"><u>IJD-1H</u></a>
<b>present use</b>	<a href="#"><u>CTTJ-5C</u></a>
<b>presumed resulting trust</b>	<a href="#"><u>CTTJ-2H</u></a>
<b>presumptive trust</b>	<a href="#"><u>CTTJ-2H</u></a>
<b>private purpose trust</b>	<a href="#"><u>CTDJ-5F</u></a>
<b>private trust</b>	<a href="#"><u>CTDJ-5F</u></a>
<b>protective trust</b>	<a href="#"><u>IJD-1H</u></a>
<b>public trust</b>	<a href="#"><u>CTDJ-5F</u></a>
<b>public trustee</b>	<a href="#"><u>CTDJ-5F</u></a>
<b>purpose trust</b>	<a href="#"><u>CTDJ-5F</u></a>
<b>quasi-fiduciary (n.)</b>	<a href="#"><u>CTTJ-1E</u></a>
<b>quasi-fiduciary capacity</b>	<a href="#"><u>CTTJ-1E</u></a>
<b>quasi-fiduciary duty</b>	<a href="#"><u>CTTJ-1E</u></a>
<b>quasi-fiduciary obligation</b>	<a href="#"><u>CTTJ-1E</u></a>
<b>quasi-fiduciary power</b>	<a href="#"><u>CTTJ-1E</u></a>
<b>quasi-fiduciary relation</b>	<a href="#"><u>CTTJ-1E</u></a>
<b>quasi-fiduciary relationship</b>	<a href="#"><u>CTTJ-1E</u></a>
<b>relationship of confidence</b>	<a href="#"><u>CTTJ-4D</u></a>
<b>relief of poverty</b>	<a href="#"><u>CTDJ-6D</u></a>
<b>remedial constructive trust</b>	<a href="#"><u>CTTJ-2H</u></a>
<b>remedial trust</b>	<a href="#"><u>CTTJ-2H</u></a>
<b>resulting trust</b>	<a href="#"><u>CTTJ-2H</u></a>

<b>resulting trustee</b>	<a href="#">CTTJ-2H</a>
<b>resulting use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>revocation of trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>revoke a trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>set the trust aside</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>settlor</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>shifting interest</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>shifting use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>simple trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>special trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>spendthrift trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>springing interest</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>springing use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>sprinkling trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>statutory trust</b>	<a href="#">CTTJ-2H</a>
<b>subject matter</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>substantive constructive trust</b>	<a href="#">CTTJ-2H</a>
<b>terminate a trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>termination of trust<sup>1</sup></b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>termination of trust<sup>2</sup></b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>testamentary trust</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>transfer to uses (n.)</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>trust (n.)</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>

<b>trust agreement</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>trust arising by operation of law</b>	<a href="#">CTTJ-2H</a>
<b>trust asset</b>	<a href="#">ES-1C</a>
<b>trust assets</b>	<a href="#">ES-1C</a>
<b>trust capital</b>	<a href="#">ES-1C</a>
<b>trust corpus</b>	<a href="#">ES-1C</a>
<b>trust deed<sup>1</sup></b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>trust deed<sup>2</sup></b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>trust devise</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>trustee</b>	<a href="#">CTTJ-1E</a> <a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>trust estate</b>	<a href="#">ES-1C</a>
<b>trust for persons</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>trust for purposes</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>trust fund</b>	<a href="#">ES-1C</a>
<b>trust funds</b>	<a href="#">ES-1C</a>
<b>trust indenture<sup>1</sup></b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>trust indenture<sup>2</sup></b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>trust instrument</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>trust legacy</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>trust money</b>	<a href="#">ES-1C</a>
<b>trustor</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>trust power</b>	<a href="#">IJD-1H</a>
<b>trust property</b>	<a href="#">CTDJ-5F</a>



<b>trust relation</b>	<a href="#">CTTJ-4D</a>
<b>trust relationship</b>	<a href="#">CTTJ-4D</a>
<b>trust res</b>	<a href="#">ES-1C</a>
<b>uncertainty</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>uncertainty of intention</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>uncertainty of object</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>uncertainty of subject matter</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>unexecuted use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>use<sup>1</sup> (n.)</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>use<sup>2</sup> (n.)</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>use<sup>3</sup> (n.)</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a> <a href="#">CTDJ-5F</a>
<b>use<sup>4</sup> (n.)</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>use on a use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>use upon a use</b>	<a href="#">CTTJ-5C</a>
<b>variation of trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>
<b>vary a trust</b>	<a href="#">CTDJ-6D</a>